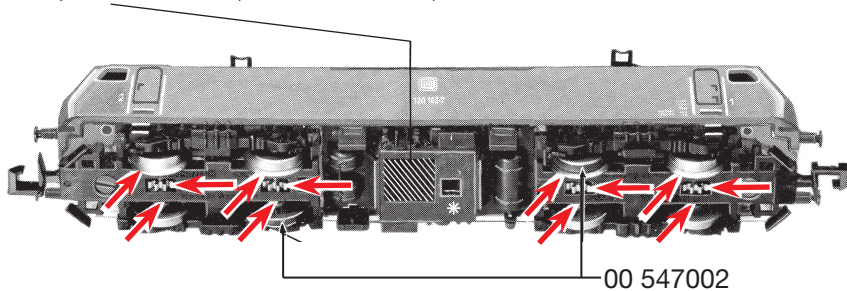


An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942601/942701** eingebaut werden.

The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942601/942701**.

L'aimant permanent 942601/942701 peut être monté à l'endroit indiqué.



00 547002

Gleis und Räder stets sauber halten

Keep tracks and wheels clean at all times

Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Ersatzhäftreifen

Spare friction tyres

Bandages de rechange

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendant de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.



Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be over-oiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Grassage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

N

FLEISCHMANN

Warnhinweise: • Warning instructions: • Indications d'avertissement :

D Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen, Verschluckungsgefahr. **GB** Not suitable for children under 3 years of age due to the functional sharp edges and points required in this model. Danger of swallowing. **F** Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. Danger d'aspiration. **NL** Niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar vanwege functionele en/of modelgewenste scherpe randen en punten. Verslikingsgevaar. **I** Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. Pericolo di soffocamento. **E** No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. Peligro de que sea ingerido. **DK** Er ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges. **P** Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiram neste modelo assim como perigo de engolir. **GR** Προσοχή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι είναι κοφτερά και ευγυρά και κινδύνος να τα καταπιούν. **SF** Ei soveltu tukehtumisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaalle lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotoilun kannalta oleellisia teräviä reunoja ja piikkejä. **S** Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. **CZ** Nevhodné pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spolknutí malých součástek a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. **PL** Zabawka ze względu na cechy działania, budowę modelu z ostrymi krawędziami oraz możliwością polknięcia mniejszych części nie jest przystosowana dla dzieci poniżej 3 lat. **SLO** Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti požrtja.

Verpackung aufbewahren! - Retain carton! - Gardez l'emballage s.v.p.! - Verpakking bewaren! - Ritenero l'imballaggio! - Conserve el embalaje! - Gem indpakningen!

01 / 0433-735301 BR

0.1 He



14 V

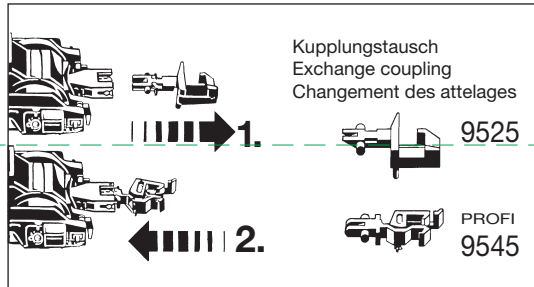
FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee: FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.



Kupplungstausch
Exchange coupling
Changement des attelages

9525

PROFI
9545

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberen Lappen** oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer DCC-Spannung oder Fahrspannung von **max. 14 V** → mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

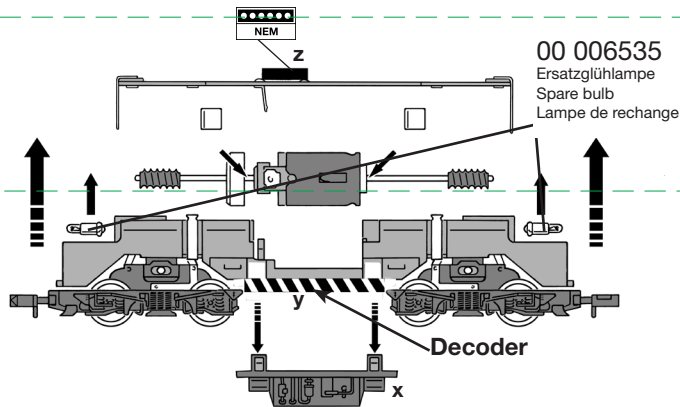
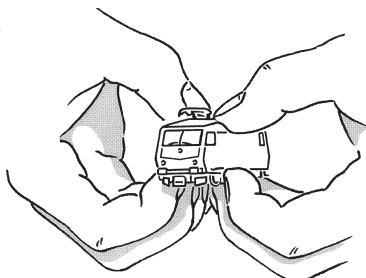
Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a DCC-voltage or DC voltage of **max. 14 V** → to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension DCC ou tension de **max. 14 V** → afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motor- und Getriebelager erforderlich.

Opening the loco is only necessary to install a digital receiver, to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axles.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour l'installation d'un decodeur digitale remplacement, pour des balais ainsi que pour le graissage du moteur et des engrenages.



00 006535
Ersatzglühlampe
Spare bulb
Lampe de rechange

Decoder



Steckschnittstelle (z) nach NEM 651, auf gleiche Lage der Kennzeichnung ① an Schnittstelle und Decoderstecker achten!

Interface (z) acc. NEM 651, pay attention that the markings ① beneath the interface and on the plug are positioned at the same side.

Interface (z) selon NEM 651 ; veillant à ce, que les repères ① au connecteur et interface soient du même côté.

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: An der gekennzeichneten Stelle y (s. o.) kann ein **DECODER (DCC: 685401)** mit 6-poligem Stecker (**NEM 651**) geklebt werden. Dazu Aggregatekasten x nach unten abziehen. Aus der Schnittstelle z Brückenstecker herausziehen. Stecker des Decoders dafür seitlich einstecken. Beim Einbau des Decoders bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen DECODERS beachten.

Installing the digital decoder: A 6-pole **DECODER (DCC: 685401)** (**NEM 651**) can be glued onto the indicated surface y. First take off aggregate box x. Take the jumper out of the interface z. Plug in the connector of the decoder correctly. Please consult the instructions included with the respective DECODER for fitting advice.

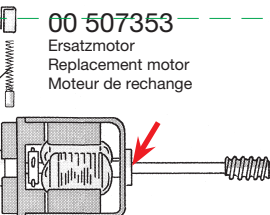
Montage d'un module récepteur digital (decoder) : La zone indiquée y permet de coller un **DECODER (DCC : 685401)** (**NEM 651**) à 6 pôles. Soulever la boîte globale x vers la bas. Retirez la fiche de pontage z. Connectez la fiche du décodeur correctement. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du DECODER.

Wichtig: Beim Decodereinsatz auf mögliche Kurzschlüsse und sauber verlegte Litzen achten! **Important:** When installing a decoder, take care of possible short-circuits and proper guidance of the leads.

Important : Veillez à ce que le décodeur et le chassis soient isolés électriquement. Regardez les cables soient en positions propres.

00 006518
Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange

00 507353
Ersatzmotor
Replacement motor
Moteur de rechange



4-14 V =
Betriebsspannung (bei Gleichstrombetrieb)
Normal voltage (DC operation)
Tension de service (par service cc)